

MADSEN Zodiac
Diagnostic & Clinical
Fristående
Användarhandbok

Dokument nr.7-50-1700-SE/04
Del nr.7-50-17000-SE

Meddelande om upphovsrätt

Tillverkaren tillåter GN Otometrics A/S att publicera användarhandböcker som är godkända och utgivna av tillverkaren.

© 2016, 2018 GN Otometrics A/S. Med ensamrätt. ® Otometrics, Otometrics-ikonen, AURICAL, MADSEN, ICS och HORTMANN är varumärken som tillhör GN Otometrics A/S i USA och/eller andra länder.

Versionsdatum:

2018-04-03 (182438)

Teknisk support

Kontakta leverantören.

Innehållsförteckning

1	Översikt	4
2	Användningsområde	5
3	Uppackning	6
4	Installation	6
5	Zodiac-proberna	10
6	Frontpanelen Diagnostic och Clinical	15
7	Zodiac-menyn	18
8	Specialtest	19
9	Testning med Zodiac Diagnostic eller Clinical - Fristående	20
10	Hantera testresultat i MADSEN Zodiac	33
11	Utskrivning och dataöverföring från Zodiac	34
12	Felsökning	34
13	Service, rengöring och kalibrering	35
14	Tekniska specifikationer	40
15	Standarder och varningar	51
16	Övriga referenser	54
17	Tillverkare	54

1 Översikt

MADSEN Zodiac är en kompakt enhet för immitanstestning.

MADSEN Zodiac Diagnostic och Clinical – Fristående



Se [Testning med Zodiac Diagnostic eller Clinical - Fristående](#) ► 20

Använda MADSEN Zodiac

Du kan använda Zodiac som en fristående enhet via den inbyggda knappsatsen och skärmen. Om du använder immitansmodulen OTOsuite kan du också styra Zodiac via datorns tangentbord och mus, och använda immitansmodulen OTOsuite som skärm.

Anm • Om du styr Zodiac från OTOsuite, se *MADSEN Zodiac Diagnostic och Clinical Datorbaserad Användarhandbok*.

Prober

MADSEN Zodiac stödjer följande prober:

- Den handhållna Quick Check-proben
- De två diagnostiska probetyperna Classic och Comfort
- En kontralateral instickstelefon eller TDH-39.

Tester som stöds

Beroende på konfigurationen stöder Zodiac följande tester och funktioner:

- Tympanometri
- Reflexscreening
- Reflexröskel
- Reflex – avklingning
- ETF-I (Örontrumpetfunktion – intakt)
- ETF-P (Örontrumpetfunktion – perforerad)
- Admittansinspelning (flera användningsområden, t.ex. utvärdering av öppen örontrumpet, stapediareflexer med extern stimulus)
- Manuell Tymp

MADSEN Zodiac - OTOsuite-interfacing

MADSEN Zodiac är utformat för att användas med immitansmodulen OTOsuite. Från OTOsuite-immitansmodulen, som är NOAH-kompatibel, kan du utföra tester, granska testresultat, skapa användartest, lagra och exportera data samt skriva ut rapporter.

Noah

Noah-systemet är en HIMSA-produkt för att hantera patienter, starta program för hörseltester och anpassningsmjukvara, samt för att spara resultat från audiologiska tester. MADSEN Zodiac-testresultat kan sparas i Noah-databasen med OTOsuite.

Skriva ut testresultat

Vissa versioner av MADSEN Zodiac har en inbyggd termisk skrivare för att skriva ut testresultat. När MADSEN Zodiac används tillsammans med immitansmodulen OTOsuite kan testresultaten överföras till OTOsuite och sedan skrivas ut som OTOsuite-rapporter.

2 Användningsområde

MADSEN Zodiac är en auditiv impedanstestare som är avsedd för att ändra lufttrycket i den yttre hörselgången. Den mäter och för diagram över rörlighetsegenskaperna hos det tympaniska membranet för att utvärdera mellanörats funktionella tillstånd. Denna enhet används även för att mäta stapediusrflextröskeln och för avklingningstestning samt för tester av örontrumpetfunktionen för öron med intakt och perforerat tympaniskt membran.

Användare: audiologer, öron-näsa-halsspecialister och annan vårdpersonal som arbetar med att testa hörseln hos spädbarn, barn och vuxna.

Användning: klinisk, diagnostisk, screeningtympanometri och reflexmätning.

MADSEN Zodiac använder tekniker som är mycket effektiva för kliniska syften och screeningsyften. Tympanometri- och stapediusrflexmätningar mäter mellanörats mekaniska svar och ligger till grund för utvärderingen av huruvida de relaterade fysiologiska strukturerna fungerar korrekt eller inte.

Kontraindikationer

Varning • Stoppa testet om patienten känner sig besvärad under testet. Testet avbryts direkt. Resultat som redan uppmätts behålls.

Varning • Titta in i hörselgången. Du rekommenderas att utföra otoskopi för att bedöma ytterörat innan du sätter in proben. Om hörselgången är blockerad kan det påverka testresultatet. Rengör hörselgången vid behov. Kontrollera att det inte finns kvar vätska i patientens öra efter rengöring eller vaxborttagning.

Varning • Testning bör inte utföras av patienter som uppvisar följande symptom utan föregående godkännande från en läkare:

- Om utsöndringar syns i örat
- Om patienten nyligen har genomgått kirurgi i mellanörat
- Om hörselgången är ockluderad
- Om patienten lider av akut trauma

- *Om patienten upplever avsevärt obehag*
- *Om patienten uppvisar symptom på tinnitus eller hyperakusi, då man bör undvika att använda överdrivet högljudda akustiska stimuli för mätningar av stapediareflexen.*

2.1 Typografiska konventioner

Användning av rubrikerna Varning, Försiktigt och Anm.

Användarhandboken använder skyddsanvisningar på följande sätt för att uppmärksamma information om korrekt och säker användning av enheten eller programvaran:

Varning • Anger att användaren eller patienten riskerar att dö eller drabbas av allvarliga skador.

Försiktig • Anger att användaren, patienten, själva enheten eller data riskerar att skadas.

Anm • Visar att du bör vara uppmärksam.

Kontakta Otometrics (www.otometrics.com) om du vill få en gratis utskrivet kopia av användardokumentationen.

3 Uppackning

1. Var försiktig när du packar upp enheten.
Det är en god ide att spara originalförpackningen när du packar upp enheten och tillbehören, för om du behöver skicka in enheten på service utgör originalförpackningen det bästa skyddet mot transportskador och dylikt.
2. Kontrollera om utrustningen har synliga skador.
Om någon av delarna har skadats under transporten får du inte använda utrustningen. Kontakta leverantören och be om hjälp.
3. Studera följesedeln och försäkra dig om att du har fått alla de delar och tillbehör du har beställt. Kontakta leverantören om någonting saknas.

4 Installation

För att enheten ska fungera på ett säkert sätt, se till att MADSEN Zodiac installeras korrekt och att samtliga krav i varningarna uppfylls.

Se [Varningsnoteringar](#) ► 52.

Plats

Försiktig • Användning vid temperaturer under -20 °C (-4 °F) eller $+60\text{ °C}$ (140 °F) kan ge bestående skador på enheten.

Immitanstestning kan utföras i ett måttligt tyst rum. Inget ljudbås eller ljuddämpat rum behövs.

Probe

Vid leverans är proben redan ansluten till MADSEN Zodiac.

Detta gäller även när konfigurationen omfattar både en Quick Check-probe och en diagnostisk probe.

Vi rekommenderar att du utför en probekontroll varje dag för att verifiera att systemet ger korrekta mätningar.

Anm • Om probekontrollen inte resulterar i ett värde på $1,9\text{--}2,1\text{ mmho/cc/cm}^3/\text{ml}$ vid 226 Hz rekommenderar vi att du gör en admittanskalibrering. Se referensmanualen för Zodiac.

Probhållare

Du kan montera probhållaren på väggen med väggmonteringssatsen (tillval).

Strömförsörjning

- Se [Strömförsörjning](#) ► 7.

4.1 Strömförsörjning

Zodiac drivs via en extern strömkälla som är ansluten direkt till vägguttaget.

Försiktig • Använd endast den typ av nätanslutning som anges i [Tekniska specifikationer](#) ► 40.

Ansluta den externa strömkällan till Zodiac



1. Anslut kontakten på den externa strömkabeln till uttaget för extern strömförsörjning på enhetens baksida.

Ansluta den externa strömkällan till elnätet



1. Anslut nätkontakten för den externa strömförsörjningen direkt till ett jordat vägguttag.
2. Slå på nätspänningen, om det behövs.

Första gången du startar enheten

Anm • När du slår på enheten för första gången, låt den stå på i minst en timme så att batteriet för den inbyggda klockan hinner laddas.

Den första gången du startar enheten (och om enheten har varit avstängd längre än två veckor) har den inbyggda klockan fått slut på ström. När du startar enheten kommer du därför att bli anmodad att ställa in klockan manuellt.

- Ställ in datum och tid på enheten.
- Du kan också ansluta den till OTOSuite, och i så fall görs inställningen automatiskt.

Sätta på och stänga av MADSEN Zodiac

1. Om du vill sätta på Zodiac trycker du på **På/Av**-knappen.
 - På fristående versioner av enheten tänds skärmen och vissa funktionsknappar.
2. För att stänga av Zodiac trycker du på **På/Av**-knappen.
Vid behov stänger du av strömförsörjningen och kopplar bort strömkällan från elnätet.



4.2 Anslutning till datorn

För att kunna ansluta Zodiac till datorn måste du installera OTOSuite på datorn.

Information om hur du installerar OTOSuite finns i OTOSuite Installationsguide på installationsmediet för OTOSuite.

Försiktig • Använd endast USB-kabeln som medföljde Zodiac.



Anslut USB-kabeln mellan USB-uttaget på enhetens baksida och ett USB-uttag på datorn.
Programvarumodulen OTOSuite Immitance upptäcker automatiskt enheten.

4.3 Den inbyggda skrivaren

Den inbyggda skrivaren (tillval) sitter på baksidan av Zodiac.

Skrivaren styrs från enhetens frontpanel.

1. Öppna skrivarlocket genom att trycka på knappen för locket.



2. Stäng skrivarlocket genom att trycka på det tills det klickar på plats.



Sätta dit en ny pappersrulle

Varning • Var försiktig så att du inte skär dig på pappersknivarna när du öppnar pappersfacket.

Försiktig • Använd endast papperstyperna i tillbehörslistan. Papper av annan kvalitet kan skada skrivaren.

1. Öppna locket till skrivaren.



2. Ta bort den använda pappersrullen.



3. Lossa papperskanten på den nya pappersrullen.



4. Kontrollera att pappersfacket är rent.
5. Placera pappersrulle i facket med den lösa änden riktad mot fackets baksida och vänd uppåt (sett från fackets botten). När du drar upp papperet innan du stänger locket syns vattenstämpeln Otometrics.
6. Riv av den del av papperet där limmet har hållit samman rullen.
7. Kontrollera att den lösa papperskanten sticker ut genom pappersöppningen.



8. Stäng skrivarlocket genom att trycka på det tills det klickar på plats.



5 Zodiac-proberna

Varning • Undersök patientens öra. Titta in i hörselgången. Du rekommenderas att utföra otoskopi för att bedöma ytterörat innan du sätter in proben. Om hörselgången är blockerad kan det påverka testresultatet. Rengör hörselgången vid behov. Kontrollera att det inte finns kvar vätska i patientens öra efter rengöring eller vaxborttagning.

Varning • En eartip kan användas i båda öronen. Om du misstänker att ett öra är infekterat bör du byta till en ren eartip och probepropp innan du fortsätter med att testa det andra örat.

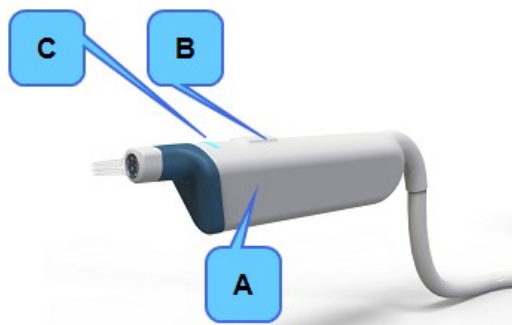
Hygieniska förberedelser

- Var noga med att följa alla etablerade procedurer för infektionskontroll på den arbetsplats där testerna ska utföras.
- Använd alltid rena eartips.
- Använd nya öronsnäckor för varje patient för att skydda mot korsinfektion.

5.1 Quick Check-proben

Om så är tillämpligt levereras Zodiac med Quick Check-proben redan ansluten.

- A. Probehus
- B. Knappen **Öra**
 - Tryck på knappen om du vill byta vilket öra som testas
- C. Indikeringslampan visar färgen för valt testöra samt läckagestatus



Använda proben

- Sätta på eartips på proben ► 21

- [Rengöring av probe och probepropp](#) ► 36

Varning • Förse alltid proben med en eartip innan den förs in i patientens öra.

Varning • En eartip kan användas i båda öronen. Om du misstänker att ett öra är infekterat bör du byta till en ren eartip och probepropp innan du fortsätter med att testa det andra örat.

Hålla i proben

- Underhandsgrepp



- Överhandsgrepp



Starta testet

Testet startar automatiskt så snart du mjukt trycker screening-eartipen på plats i hörselgången och lufttätet uppnås.

Stoppa testet

Du kan avbryta testet genom att ta ut proben ur örat.

5.2 De diagnostiska proberna

Beroende på enhetens konfiguration medföljer Zodiac Diagnostic och Zodiac Clinical den diagnostiska proben som redan är ansluten.

Den diagnostiska proben finns i två versioner.



Classic-proben



Comfort-proben

Varning • Förse alltid proben med en eartip innan den förs in i patientens öra.

Probetyper

Quick Check-proben ► 10

Den diagnostiska proben och axelremmen ► 12

Använda proben

- Använda två prober med enheten ► 13
- Sätta på eartips på proben ► 21
- Sätta in proben i patientens öra ► 21
- Rengöring av probe och probepropp ► 36

5.2.1 Den diagnostiska proben och axelremmen

Den diagnostiska proben är ansluten till axelremmen.

Varning • Förse alltid proben med en eartip innan den förs in i patientens öra.



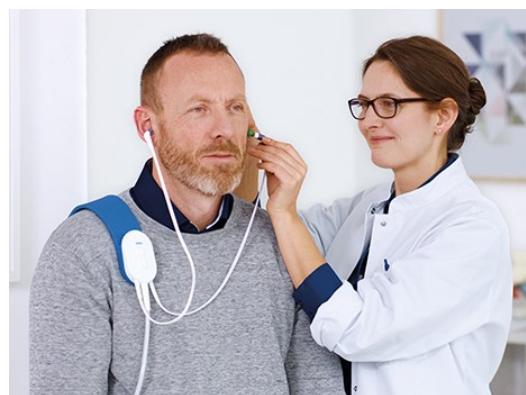
Classic-proben



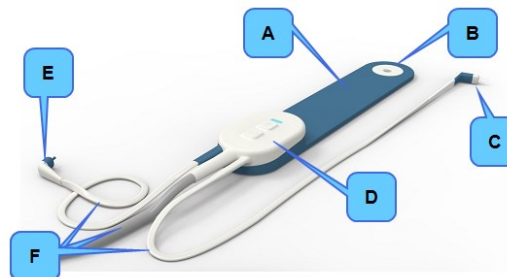
Comfort-proben

Axelrem

Axelremmen är en flexibel rem som är gjord för att passa över patientens axel. Den säkerställer att den diagnostiska proben sitter på plats under testet så att mätningarna inte påverkas av bakgrundsbrus.

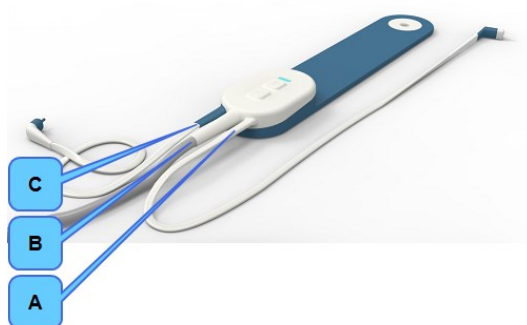


- A. Axelrem
- B. Hål för axelrem
- C. Diagnostisk probe
- D. Styrplatta
- E. Kontralateral telefon
- F. Probekabelanslutningar



Probekabelanslutningar

- A. Anslutning av diagnostisk probe
Den diagnostiska proben är fast ansluten till styrplattan.
- B. Anslutningskabel
Anslutningskabeln kopplar samman den diagnostiska proben och Zodiac.
- C. Anslutningsuttag för den kontralaterala hörtelefonen
Anslut vid behov den kontralaterala hörtelefonen till det här uttaget.



Styrplatta för probe

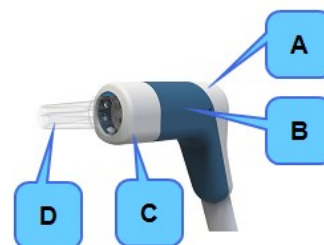
Styrplattan är en del av axelremmen.

- A. Indikatorlampan visar det valda testörats färg, probens status och probens status
- B. Knappen **Öra**.
 - Tryck på knappen om du vill byta vilket öra som testas
- C. Knappen **Start/stopp**
Tryck på den här knappen om du vill starta eller avbryta ett test.



Den diagnostiska proben

- A. Indikatorlampan visar det valda testörats färg, probens status och eventuellt läckage
- B. Probehus
- C. Probering
- D. Probepropp



5.2.2 Använda två prober med enheten

Om den probe du vill använda inte aktiveras, tryck på valfri knapp på proben för att aktivera den.

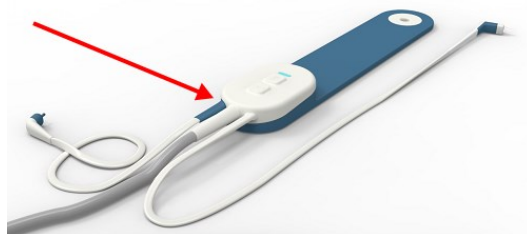
5.3 Den kontralaterala hörtelefonen

Om du vill testa den kontralaterala reflexen använder du den kontralaterala hörtelefonen för att presentera stimulus för örat utan probe.

Ansluta den kontralaterala hörtelefonen

- Anslut vid behov den kontralaterala hörtelefonen till detta uttag på styrplattan.

Tryck in kontakten i uttaget ända tills den låses på plats.



Koppla från den kontralaterala hörtelefonen

- Koppla från den kontralaterala hörtelefonen genom att gripa tag i kontaktens förstärkta hylsa och dra bestämt ända tills kontakten lossnar.

Instickstelefon

Försiktig • Placera aldrig den kontralaterala hörtelefonen i patientens hörselgång utan att först undersöka hörselgången.

Varning • En eartip kan användas i båda öronen. Om du misstänker att ett öra är infekterat bör du byta till en ren eartip och probepropp innan du fortsätter med att testa det andra örat.

Varning • Använd inte den kontralaterala instickstelefonen i ett öra som utsöndrar vätska. Använd i stället en utanpåliggande hörtelefon.

Varning • Använd nya öronsnäckor för varje patient för att skydda mot korsinfektion.

1. Placera en lämpligt stor eartip av skum på den kontralaterala instickstelefonen.
2. Tryck ihop eartipen av skum för att göra den mindre innan du för in den i patientens öra. Sätt in eartipen i patientens öra tills eartipens yta ligger tätt mot ingången till hörselgången.

Eartipen expanderar i hörselgången inom några sekunder.

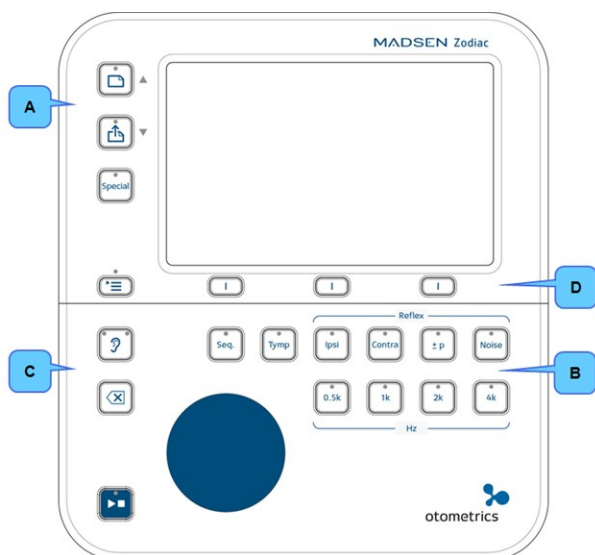


Utanpåliggande telefon

1. Placera den utanpåliggande hörtelefonen på patientens huvud så att telefonens mitt är riktad mot ingången till hörselgången.



Försiktig • En hörselgång kan falla samman och förhindra att stimulus når örat. Använd i så fall instickstelefoner eller följ lokala rekommendationer.











6 Frontpanelen Diagnostic och Clinical








- A. Starta och avsluta en session
- B. Val av mätning
- C. Köra tester
- D. Skärminställningar






Beroende på hur den fristående Zodiac-versionen är konfigurerad, finns ett antal funktionsknappar, en ratt och tre funktionsknappar på frontpanelen.

Starta och avsluta en session		
	Ny session (New Session)	Tryck på den här knappen för att skapa en ny session.
	Rapport (Report)	Den här knappens funktion varierar beroende på hur systemet är konfigurerat. <ul style="list-style-type: none"> • Zodiac med en inbyggd skrivare: Tryck på den här knappen om du vill skriva ut alla testresultat för den aktuella patienten.

Val av mätning		
	Tymp (Tymp) (tympanometri)	Tryck på den här knappen om du vill välja tympanometritestet.
	Ipsi (Ipsi) (ipsilateral)	Tryck här om du vill välja presentationssida för reflextestning (probeörat).
	Kontra (Contra) (kontralateral)	Tryck här om du vill välja presentationssida för reflextestning (örat utan probe).
   	Stimulusfrekvenser (Hz)	<p>Tryck på de här knapparna för att välja önskad ren tonfrekvens för reflexmätningen.</p> <p>Du kan välja mellan följande frekvenser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 0,5 kHz • 1 kHz • 2 kHz • 4 kHz
	Brus (Noise) (stimulus)	Tryck på den här knappen för att välja bredbandsbrus som reflexstimulus.
	±P (±P) (tryckkompensation)	<p>Tryck på den här knappen om du vill välja tryckkompensation för att stabilisera trumhinnan. Det kan underlätta reflexinspelningar för öron med brant sluttande tympanogram. Håll knappen intryckt och välj önskat tryck med ratten.</p> <p>Utförlig information om den här knappens funktion finns i Referensmanual.</p>
	Special (Special) (specialtester)	Tryck på den här knappen om du vill välja specialtest.

Sekvenstest		
	Sekv. (Seq.) (automatisk sekvenstestning)	<p>Med den här funktionen kan du kombinera flera mätningar och köra dem i en automatiserad sekvens.</p> <p>Tryck på den här knappen för att välja automatisk sekvenstestning. Knapparna motsvarar de tester och testfunktioner som ingår i sekvensen och som lyser på enheten, t.ex. Tympanometri + Ipsi och Kontra-reflexrösklar vid flera frekvenser.</p> <p>När du trycker på knappen Start/Stopp (Start/Stop) utförs samtliga funktioner som valts ut för sekvensen.</p> <p>Du kan ändra alla inställningar som gäller för de test som ingår i sekvensen.</p> <p><i>Diagnostisk sekvens</i> Tympanometri + reflexröskel (+ reflexavklingning om du har valt detta i menyn Inställningar).</p> <p><i>Screeningsekvens</i> tympanometri + reflexscreening.</p>

Köra tester		
	Start/Stopp (Start/Stop)	<p>Den här knappen finns både på enheten och på axelremmen för de diagnostiska provena.</p> <p>Knappen lyser så länge ett test pågår.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tryck på den här knappen om du vill utföra en tympanometrimätning, starta reflextest och presentera stimulus för manuell reflextestning. Tryck på den här knappen om du vill stoppa ett pågående test. <p><i>Autostart</i> Tryck på den här knappen för att aktivera Aut. start vid tätning (Auto start on seal) innan du placerar proben i patientens öra.</p> <p>Den här knappen är avaktiverad när du använder Quick Check-proben, som alltid använder Aut. start vid tätning (Auto start on seal).</p>
	Ratt	<p>Vrid på ratten för att justera pumptrycket och reglera stimulusnivån.</p>
	Öra (Ear)	<p>Den här knappen finns både på enheten och på provena.</p> <p>Tryck på denna knapp om du vill växla mellan vilket val av öra som är kopplat till den aktuella mätningen. Knappen lyser med färgen för det valda örat.</p>
	Radera (Delete)	<p>Tryck på denna knapp för att radera den valda mätkurvan.</p>

Skärminställningar		
	Funktionsknapp	Tryck på den här knappen om du vill välja knappens aktuella funktion, som visas på skärmen rakt ovanför funktionsknappen. <ul style="list-style-type: none"> • Meny: tryck på funktionsknappen under den kolumn du vill gå till. • Tympanometri: tryck här för att växla mellan tympanometriska kurvor och för att byta kurvtyp.
	Meny (Menu)	Tryck på den här knappen om du vill visa menyn där du kan välja testinställningar, ändra testinställningar, skapa användartest, välja utskrift och välja funktioner för service och kalibrering.
	Upppil	Den här funktionen aktiveras när du aktiverar menyfunktionen. <ul style="list-style-type: none"> • Tryck på den här knappen ända tills du markerat önskat område på skärmen.
	Nedpil	Den här funktionen aktiveras när du aktiverar menyfunktionen. <ul style="list-style-type: none"> • Tryck på den här knappen ända tills du markerat önskat område på skärmen.
	Ratt	Utöver att välja olika mätfunktioner kan du också använda ratten för att bläddra mellan olika menyalternativ på skärmen.

7 Zodiac-menyn

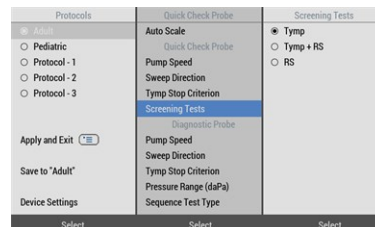
Om du använder en fristående version av Zodiac kan du använda de funktionsspecifika knapparna för att aktivera de vanligaste funktionerna för testning, ändra testinställningar och hantera testresultat.

Om du behöver göra ytterligare ändringar i en testinställning eller andra mer specifika funktioner trycker du på **Meny** (Menu) eller **Special** (Special). Då visas fler alternativ.

Menysystemet

Tryck på knappen **Meny** (Menu) för att gå till menysystemet. Du kan nu se tre kolumner med menyalternativ.

- Den vänstra kolumnen innehåller en lista med fördefinierade testprotokoll.
- Kolumnen i mitten visar testinställningar.
- Kolumnen till höger visar värdena.



Så här använder du menysystemet

Om du trycker på knappen **Meny** (Menu) visas menysystemet. Första kolumnen är vald. Den visas med grått, och det valda testprotokollet är markerat med blått.

- Använd ratten eller pilknapparna för att vid behov välja ett annat testprotokoll.
- Tryck på funktionsknappen under nästa kolumn för att välja denna kolumn och bläddra till en inställning som du vill visa eller ändra.

Så här ändrar du testinställningar

1. Starta genom att välja ett protokoll.
2. Välj mittkolumnen.
3. Bläddra till den inställning som du vill visa eller ändra.
4. Välj kolumnen till höger för att ändra inställningen.
5. Bläddra till värdet som du vill använda och tryck på funktionsknappen **Välj**.
6. Upprepa steg 2 till 5 för att vid behov ändra andra inställningar.

Använda testinställningar tillfälligt

- Om du endast vill använda de ändrade protokollinställningarna tillfälligt väljer du kolumnen till vänster, bläddrar till **Använd tillfälligt** (Apply Temporarily) och trycker på funktionsknappen **OK** (OK). Då stängs menysystemet.

Spara testinställningar i protokollet

Innan du kan spara testinställningar i protokollet måste du låsa upp protokollet: Välj **Device Settings..** >

Protokollinställningar (Protocol Settings), och markera **Tillåt** (Allowed). Om du stänger av Zodiac efter att du ändrat och sparat testinställningarna låses protokollet igen.

- Om du vill spara de ändrade protokollinställningarna permanent väljer du kolumnen till vänster, bläddrar till **Spara i [Protokollets namn]** (Save to [Protocol name]) och trycker på funktionsknappen **Spara** (Save).

Avbryt ändrade testinställningar

- Om du vill avbryta inställningarna som du har ändrat, välj protokoll och tryck på funktionsknappen **Läs in**(Reload).

8 Specialtest

Zodiac kan utföra ett antal speciella immitanstester, som ETF-P och manuell tympanometri.

Dessa tester beskrivs i detalj i Zodiac Referensmanual.

Åtkomst till specialtester

När du trycker på knappen **Special** (Special) visas de tillgängliga testerna.

Du kan nå funktionen **Probekontroll** (Probe Check) från menyn **Specialtester** (Special Tests).

Läsa in ett specialtest

1. Tryck på knappen **Special** (Special).
2. Bläddra för att välja specialtestet som du vill använda.
3. Tryck på funktionsknappen **OK** (OK).



Avsluta ett specialtest

Tryck på knappen **Special** (Special) för att avsluta specialtestet. Zodiac återgår till läget Tympanometri.



Lämna menyn Special Tests

- Tryck på funktionsknappen **Avbryt** (Cancel) för att lämna menyn **Specialtester** (Special Tests). Zodiac återgår till läget Tympanometri.

9 Testning med Zodiac Diagnostic eller Clinical - Fristående



Zodiac Diagnostic eller Clinical utför tympanometri, som kan kombineras med diagnostiska reflextester som till exempel mätningar av tröskel och avklingning.

Dessa mätningar kan utföras manuellt, automatiskt eller som en sekvens av tester med möjlighet att använda flera probetoner.

Ytterligare funktioner beskrivs närmare i MADSEN Zodiac Referensmanual.

Zodiac har två probeanslutningar, vilket gör det möjligt att välja mellan att använda en Quick Check-probe för snabb tympanometri eller en diagnostisk probe för mer detaljerade mätningar.

9.1 Skapa en ny session

När du vill testa en ny patient, skapa en ny session. Detta tömmer enhetens minne från gamla data.

När Zodiac inte är ansluten till OTOSuite.

- När du har slutfört testningen av en patient, och vill påbörja testningen av en ny patient, tryck på knappen **Ny session** (New Session).



9.2 Använda en testinställning

I Zodiac

Varje gång du skapar en ny session i Zodiac visas genvägar till de testuppsättningar du oftast använder på skärmen. Använd funktionsknapparna för att välja den testuppsättning du föredrar. Dessa genvägar visas ända tills du startar mätningarna.

Välja en annan testuppsättning under pågående mätning

Du kan välja en annan testinställning än den som för tillfället är vald.

1. Tryck på knappen **Meny** (Menu).
2. Använd pilknapparna för att gå till önskad testuppsättning.
3. Tryck på knappen **Meny** (Menu) för att lämna menyn. Vald testuppsättning används för testningen.



9.3 Sätta på eartips på proben

Quick Check-proben

- Vi rekommenderar att du använder en överdimensionerad eartip för Quick Check proben.

Den diagnostiska proben

Sätt en eartip på proben.

Sätta på eartips på proben



1. Tryck bestämt ned eartipen över probeproppen tills den sitter ordentligt mot probens bas.

Ta bort eartip

- Ta bort en eartip genom att hålla i dess skaft och sedan dra eartipen rakt av från probeproppen.

9.4 Sätta in proben i patientens öra

1. Titta in i hörselgången. Du rekommenderas att utföra otoskopi för att bedöma ytterörat innan du sätter in proben.
2. Om hörselgången är blockerad kan det påverka testresultatet. Rengör hörselgången vid behov.

Försiktig • Om vätskor kommer in i proben kan den skadas.

Varning • Sätt aldrig in probespetsen i hörselgången på en ny patient utan att först byta till en ren eartip.

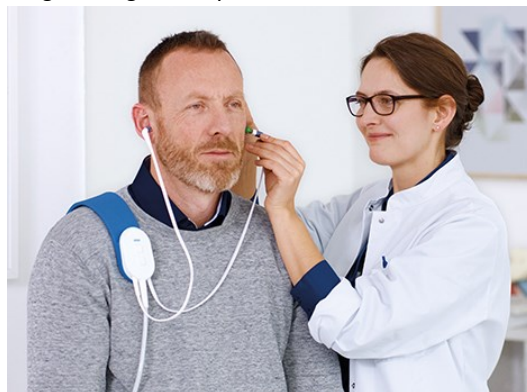
Varning • En eartip kan användas i båda öronen. Om du misstänker att ett öra är infekterat bör du byta till en ren eartip och probepropp innan du fortsätter med att testa det andra örat.

Försiktig • Använd alltid en eartip av lämplig storlek. Om du använder en probe med en eartip av fel storlek, eller om du använder för mycket kraft, kan du vålla patienten onödigt obehag.

Passa in proben i örat

1. Med en handhållen probe kan du använda en något större eartip för att uppnå tätning då den används i hörselgångar av olika storlek.
Den större eartipen ska inte föras in i hörselgången.
2. Sätt en eartip på proben.
3. Placera axelremmen på patientens axel.
4. För att stabilisera proben och undvika att proben blockerar patientens hörselgång ska du fatta tag i ytterörat och försiktigt dra det bakåt och utåt från patientens huvud.
 - För vuxna: dra ytterörat uppåt och bakåt.
 - För spädbarn och barn: dra ytterörat nedåt och bakåt.
5. Sätt in proben i patientens hörselgång samtidigt som du vrider den lätt. Dra undan händerna försiktigt när proben sitter på plats.
6. Kontrollera att eartipen sitter ordentligt i hörselgången. Detta minimerar risken för att probeproppen blockeras mot hörselgångsväggen. Ett platt tympanogram plus en onormalt liten hörselgångsvolym (ECV) tyder på att proben är blockerad.
Mätningen startar inte automatiskt om den uppmätta volymen för hörselgången är mindre än 0,1.
7. Läckage får testet att avbrytas. Proben signalerar om ett läckage har uppstått.

Placering av diagnostisk probe



Probestatus och läckage

Indikeringslampor

Indikeringslamporna lyser med olika färger i proben för att visa olika status. Styrplattan på axelremmen visar alltid den valda färgen för det aktuella örat om du använder den diagnostiska proben.

Probefärg	Status
Röd	<ul style="list-style-type: none"> Höger testöra har valts Enheten står i vänteläge
Blå	<ul style="list-style-type: none"> Vänster testöra har valts Enheten står i vänteläge
Grön	<ul style="list-style-type: none"> Testet pågår
Gul	<ul style="list-style-type: none"> Läckage

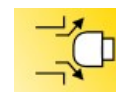
OTOSuite indikationer

Färg	Status
Grön	<ul style="list-style-type: none"> Under mätningar visar OTOSuite en grön bakgrund för realtidsvärdena.

Läckage från proben

Om proben läcker under testning visas detta på skärmbilderna MADSEN Zodiac och OTOSuite.

Om du använder proben för Quick Check ges indikationen om läckage tills du tar bort proben från örat och försöker igen.



Blockerad probe

Om proben blockeras under pågående testning visas detta på skärmbilderna MADSEN Zodiac och OTOSuite.

Om du använder proben för Quick Check visas meddelandet om blockerad probe ända tills du tar bort proben från örat och försöker igen.



9.5 Sekvenstest

En testsekvens är en fördefinierad uppsättning automatiska tester som kan utföras automatiskt.

Du kan utföra immitanstesterna i en sekvens.

- Diagnostisk sekvens
Tympometri + reflexröskel (automatisk sökning) (+ reflex – avklingning om du har valt detta från menyn).
- Screeningsekvens
tympometri + reflexscreening.

MADSEN Zodiac

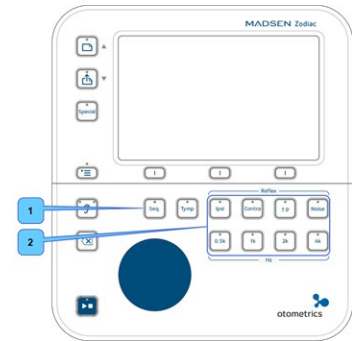
Zodiac utför alltid den senast valda sekvensen, antingen som inställningar som läses in vid start, som ett användartest eller som valts med knapparna på enheten.

Aktivera sekvensläget

1. Tryck på knappen **Sekv.** (Seq.).
2. Mätningarna som ingår i den aktuella testsekvensen lyser upp på knapparna för mätinställningar, t.ex. **Tymp** (Tymp), **Ipsi** (Ipsi), **Kontra** (Contra), **0,5 k**, **1 k**, **2 k** osv. Du kan göra eventuella ändringar som behövs genom att trycka på dessa knappar.

Lägga till ett test i sekvensen

1. Du kan lägga till **Reflex – avklingning** (Reflex Decay) i sekvensen: Tryck på knappen **Meny** och välj **Sekvensinställningar > Sekvenstester >** (Sequence Settings > Sequence Tests >). De mätningar som ingår i sekvensen visas på skärmen.



Starta en sekvens

1. Tryck på knappen **Start/Stop** (Start/Stop).

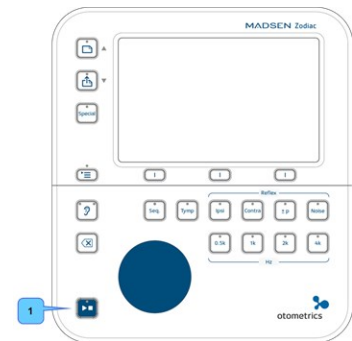
Stoppa en sekvens

Sekvensen stoppas automatiskt om ett läckage upptäcks eller om proben tas bort från patientens öra.

1. Om du vill stoppa testet manuellt trycker du på knappen **Start/Stop** (Start/Stop).
2. Om patienten känner sig besvärad under testet trycker du på knappen **Start/Stop** (Start/Stop) för att stoppa testet. Testet avbryts och pumptrycket avlastas omedelbart.

Redan uppmätta resultat behålls när en mätning stoppas.

Du kan även pausa testet genom att trycka på funktionsknappen **Pausa** (Pause), och sedan återuppta testet utan att behöva köra hela testet igen.



Utföra kompletterande mätningar

Du kan alltid komplettera resultaten om det behövs. Om du till exempel behöver en kompletterande tröskelsökning kan du ändra sekvensinställningarna genom att avmarkera de mätningar du redan är nöjd med, och sedan köra en kompletterande sekvens. Du kan också komplettera en sekvens med manuellt genomförda reflexmätningar.

9.6 Tympanometritestning

Du kan registrera ett tympanogram som en separat mätning eller som en del av en diagnostisk sekvens eller en screeningsekvens. När tympanometri används i en sekvens följs den automatiskt av reflextestning.

Nedan hittar du en beskrivning för hur du testar tympanometri som ett fristående enstaka test. Detta innebär att sekvensfunktionen inte är aktiverad.

Aktivera proben

Om proben inte aktiveras (probelampan tänds inte), aktivera proben:

- Den diagnostiska proben: Tryck på knappen **Öra** (Ear) på Zodiac eller på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop) på styrplattan.
- Quick Check-proben: Tryck på knappen **Öra** (Ear) på proben.

Proben lyser i färgen för det aktuella örat för att visa att den är aktiverad.



Starta testet

1. Tryck på knappen **Tymp** (Tymp). Kontrollera att endast knappen **Tymp** (Tymp) är vald.
2. Placera proben i patientens öra.
3. Be patienten att sitta alldeles stilla och tyst under testet utan att röra huvud och käkar.

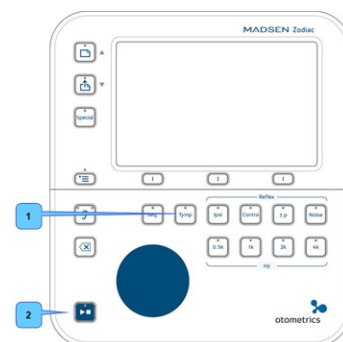
Quick Check *probe*:

- Testet startar automatiskt då tätning uppnås i hörselgången.

Diagnostisk probe:

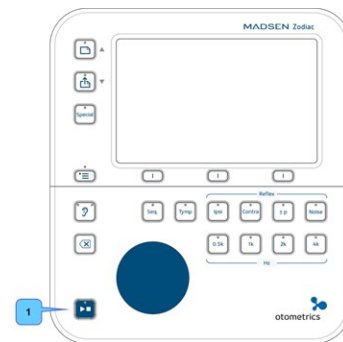
- Tryck på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop) på enheten eller på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop) på probens styrplatta som sitter på axelremmen.

Du kan också välja automatiskt start om den diagnostiska proben används: Tryck på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop) innan proben placeras i patientens öra.



Stoppa testet

1. Om patienten känner sig besvärad under testet trycker du på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop) på enheten eller på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop) på probens styrplatta på axelremmen.
2. Testet avbryts och pumptrycket avlastas omedelbart.
Redan uppmätta resultat behålls när en mätning stoppas.

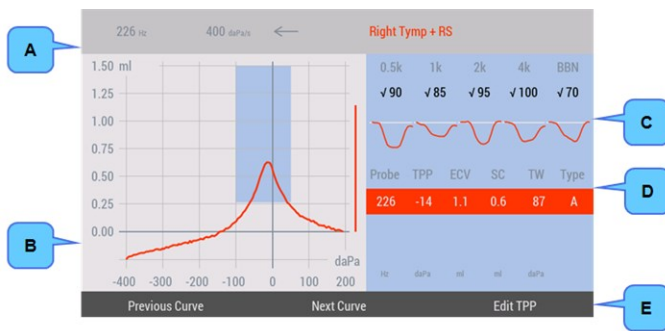


Skapa ytterligare tympanogram

1. Gör ett nytt svep genom att trycka på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop).

Om du vill skriva över ett tympanogram, använd ratten eller funktionsknapparna **Föregående kurva** (Previous Curve) eller **Nästa kurva** (Next Curve) för att markera den kurva du vill skriva över.

9.6.1 Tympanometriskärmen



- A. Realtidsvärden
- B. Tympanometriagram
- C. Resultat av reflexscreening
- D. Tympanometriresultat
- E. Skärminställningar

A. Realtidsvärden

Realtidsvärdena visar aktuella inställningar och status.

- Probeton i Hz
- Pumphastighet
- Svepningsriktning
- Aktuell motsvarande volym/admittans (678, 800, 1 000 Hz probeton)

B. Tympanometriagram

I diagramområdet visas de tympanometriska kurvorna, och skalan kan anpassas automatiskt efter kurvorna.

- Tympanometriska kurvor
- Tryck- och admittansskalor
- Volymfält för hörselgången. Volymen för hörselgången visas till höger om diagrammet.
- Normområde

C. Resultat av reflexscreening

Identifierad reflex visas i resultatområdet.

- Nivå för stimulustyp
- Förloppsindikator under mätningar
- Avböjningskurvorna visas när en reflex har detekterats.

Om ingen reflex identifieras visas högsta stimulus tillsammans med indikeringen **Inget svar** (No Response).

Om systemet inte automatiskt lyckas analysera en reflexmätning visas indikationen **Ej testad** (Not Tested).

E. Skärminställningar	
Val av kurva	Tryck på funktionsknappen Föregående kurva (Previous Curve) eller Nästa kurva (Next Curve) för att välja kurva från resultattabellerna Reflexscreening och Tympanometri.
Justera TPP manuellt	Tryck på funktionsknappen Redigera TPP (Edit TPP), använd ratten för att flytta markören till önskat TPP, och tryck på funktionsknappen Klar .
Ändra kurvtyp för tympanogram	Tryck på funktionsknappen Redigera TPP (Edit TPP). Tryck på funktionsknappen Ändra typ (Change Type) tills önskad typ visas, och tryck därefter på funktionsknappen Klar .
Radera en kurva	Markera kurvan du vill radera och tryck på knappen Radera (Delete). Om du vill ersätta en enskild mätning, radera en kurva och ändra mätalternativen för att göra om den enskilda mätningen.

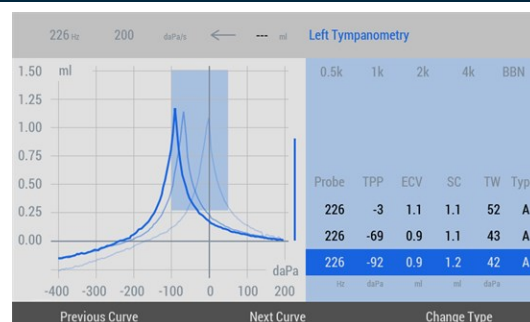
9.7 ETF-I (Örontrumpetfunktion – intakt)-testning

Anm • Testet är endast tillgängligt om MADSEN Zodiac stöder diagnostisk testning.

Procedur

Alla tre resultatraderna i tabellen över tympanometriresultaten kommer att användas till detta test.

1. Välj testskärmen **Tympanometri** (Tympanometry).
2. Spela in ett tympanogram.
3. Instruera patienten att utföra en tryckutjämning.
4. Spela in ett andra tympanogram.
5. Jämför tympanogramen från steg 1 och 3 i tympanogrammet med flera lager.
6. Det kan vara bra att upprepa proceduren med olika tekniker och manövrar i en testsekvens för att kunna utvärdera örontrumpetens funktion fullt ut.



Anm • Du kan även använda manuell tympanometri för ETF-I. Vid manuell tympanometri kan du underlätta utjämningsmanövrarna genom att behålla trycket mellan mätningarna.

9.8 Stapediusreflextestning

Med MADSEN Zodiac bestämmer automatisk testning stapediusreflexerna med hjälp av olika stimulusnivåer.

Anm • Det rekommenderas att du utför ett tympanometriskt test innan stapediusreflex-mätningar, och bestämmer stapediusreflex-tröskeln innan en mätning av reflex – avklingning görs.

Höga intensitetsnivåer

Anm • Undvik att automatisk testning avbryts på grund av höga nivåer av stimulusintensitet i närheten av varningsgränserna. Vi rekommenderar att max. intensitet ställs in på 100 dB HL. Du kan alltid komplettera de automatiska reflexmätningarna med manuella tester vid behov.

Varning • Ljudtrycksnivån i hörselgången ökar när du testar patienter med små hörselgångar. Följ alltid lokal praxis och lokala rekommendationer vid presentation av högljudda stimuli.

När en intensitetsnivå överskrider varningsnivån (> 100 dB HL) visas ett varningsmeddelande och du ombeds att välja om du vill fortsätta eller gå vidare till nästa stimulustyp.

9.8.1 Reflextröskeltestning

Du kan registrera en reflextröskelmätning som en separat mätning eller som en del av en diagnostisk sekvens. Vid sekvenstestning föreslår testet automatiskt tröskelnivån. Kontrollera alltid resultatet noggrant och justera det vid behov.

Nedan hittar du en beskrivning för hur du testar reflextröskeln som ett fristående enstaka test. Detta innebär att sekvensfunktionen inte är aktiverad.

Anm • Det rekommenderas att du utför ett tympanometriskt test innan stapediusreflex-mätningar, och bestämmer stapediusreflex-tröskeln innan en mätning av reflex – avklingning görs.

Starta testet

1. Tryck på knappen **Ipsi** (Ipsi)-reflex eller på knappen **Kontra** (Contra)-reflex.
2. Ställ in den frekvens du vill testa: tryck på lämplig **Frekvens** (Frequency)-knapp.
3. Använd ratten för att ställa in stimulusnivån.
4. Förbered patienten på att höga ljudnivåer förekommer under testet.

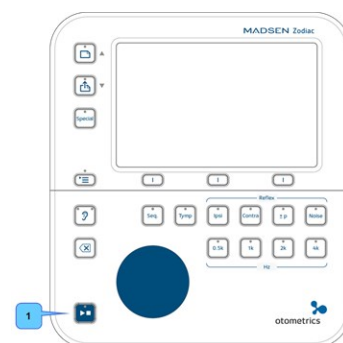
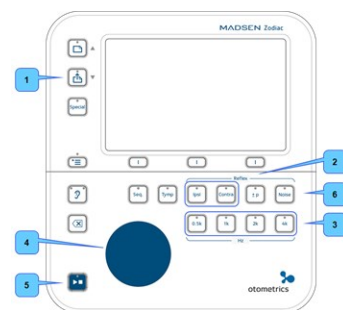
Anm • Om varningsgränsen nås får du en varning om hög intensitetsnivå för stimulus.

5. Be patienten att sitta alldeles stilla och tyst under testet utan att röra huvud och käkar.
6. Tryck på knappen **Start/Stop** (Start/Stop) för att presentera ett enda stimulus.
7. Proben lyser grön och en grön kant visas runt avböjningsdiagrammet på skärmen som tecken på att testet har börjat.
8. Du kan vid behov kompensera trycket för att stabilisera mätningarna: håll in knappen **±P** ($\pm P$) (tryckkompensering) och använd ratten för att ställa in önskat tryck.
9. Upprepa vid behov dessa steg tills alla mätningar du behöver har genomförts.

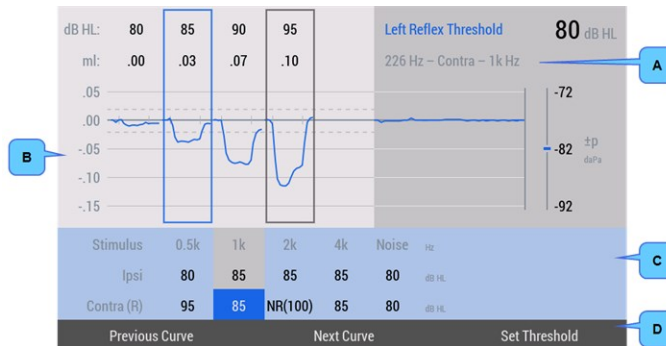
Varning • Stoppa testet om patienten känner sig besvärad under testet. Testet avbryts direkt. Resultat som redan uppmätts behålls.

Stoppa testet

1. Om patienten känner sig besvärad under testet trycker du på knappen **Start/Stop** (Start/Stop) på enheten eller på knappen **Start/Stop** (Start/Stop) på probens styrplatta på axelremmen. Testet avbryts och pumptrycket avlastas omedelbart.
Redan uppmätta resultat behålls när en mätning stoppas.



9.8.1.1 Skärmen Reflexröskel



- A. Realtidsvärden
- B. Avböjningskurvor för reflexröskel
- C. Reflexröskel – resultattabell
- D. Skärminställningar

Realtidsvärden

Realtidsvärdena visar aktuella inställningar och status.

- Probeton i Hz
- Stimulussida (Ipsi är probeörat och Kontra är motsatt öra)
- Stimulusfrekvens
- Stimulusnivå
- Aktuella tryck- och admittansskalor

Avböjningskurvor för reflexröskel

I diagramområdet visas kurvorna för reflexavböjningen, den associerade nivån och numeriska avböjningsvärden.

- Avböjningskurvor för reflex

Identifierad tröskel ramas in i samma färg som det testade örat.

- Den streckade horisontella linjen i varje reflexdiagram visar det förinställda reflexkriteriet. Den är förskjuten från baslinjemarkören på den lodräta axeln.

Reflexröskel – resultattabell

Använd knapparna vid avsnittet Reflex på frontpanelen för att navigera mellan mätningarna. Ditt val markeras i resultattabellen för Reflex.

Resultattabellen visar resultaten för den för tillfället markerade kurvan:

- Stimulussida
- Stimulusfrekvens
- Tröskelnivåer

Skärminställningar	
Val av kurva	Använd funktionsknappen Föregående kurva (Previous Curve) eller Nästa kurva (Next Curve) för att markera en avböjningskurva.
Ställa in frekvens, ipsi och kontra	Använd inställningsknapparna för att göra val och navigera för att visa kurvresultaten.
Ställa in tröskel	Använd funktionsknappen Föregående kurva (Previous Curve) eller Nästa kurva (Next Curve) för att markera den avböjningskurva du vill använda som tröskel. Tryck på Ställ in tröskel (Set Threshold) för att välja.

9.8.2 Testning av Reflex – avklingning

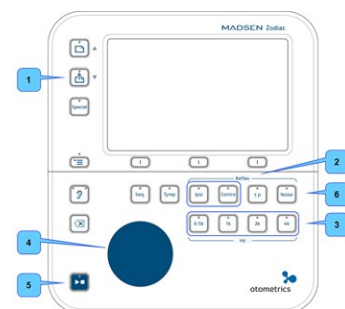
Varning • Testet Reflex – avklingning är ett supra-tröskeltest där stimulusnivåerna är mycket höga under en längre tid. Försäkra dig om att det inte föreligger några kontraindikationer för testet.

Anm • När du väljer ett specialtest lyser knappen **Special** (Special) ända tills du väljer bort specialtestet, t.ex. genom att trycka på knappen **Tymp** (Tymp), eller genom att trycka på knappen **Special** (Special) igen.

Anm • Det rekommenderas att du utför ett tympanometriskt test innan stapediareflex-mätningar, och bestämmer stapediareflex-tröskeln innan en mätning av reflex – avklingning görs.

Starta testet

1. Tryck på knappen **Special** (Special).
2. Välj **Reflex – avklingning** (Reflex Decay).
3. Vyn **Reflex – avklingning** (Reflex Decay) visas, och de förvalda inställningarna för reflexavklingning tänds på knapparna, t.ex. **Kontra** (Contra), **0,5 k** Hz.
4. Använd ratten för att ställa in stimulusnivån. Nivån visas i det grå området för online-värden på skärmen.
5. Förbered patienten på att höga ljudnivåer förekommer under testet. En mätning tar ca 10 sekunder.
6. Be patienten att sitta alldeles stilla och tyst under testet utan att röra huvud och käkar.
7. Tryck på knappen **Start/Stopp** (Start/Stop) för att starta testet med förinställt stimulus.
8. Upprepa vid behov dessa steg tills alla mätningar du behöver har genomförts.



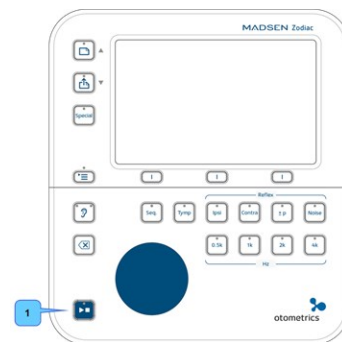
Varning • Stoppa testet om patienten känner sig besvärad under testet. Testet avbryts direkt. Resultat som redan uppmätts behålls.



Stoppa testet

- Om patienten känner sig besvärad under testet trycker du på knappen **Start/Stop** (Start/Stop) på enheten eller på knappen **Start/Stop** (Start/Stop) på probens styrplatta på axelremmen. Testet avbryts och pumptrycket avlastas omedelbart.

Redan uppmätta resultat behålls när en mätning stoppas.



9.8.2.1 Skärmen Reflex – avklingning



- A. Realtidsvärden
- B. Diagram för Reflex – avklingning
- C. Resultattabellen Reflex – avklingning
- D. Skärminställningar

Realtidsvärden

Realtidsvärdena visar aktuella inställningar och status.

- Probeton i Hz
- Stimulussida
- Stimulusfrekvens
- Stimulusnivå
- Aktuella tryck- och admittansskalor

Diagram för Reflex – avklingning

Diagrammet för reflexavklingning visar reflexavklingningskurvan och halveringstiden för valt stimulus.

- Tidslinje i sekunder
- Markörer för stimulus på/stimulus av
- Avböjningskurva för valt stimulus
- Markör för halveringstid

Resultat för Reflex – avklingning

Använd knapparna vid avsnittet Reflex på frontpanelen för att navigera mellan mätningarna. Ditt val markeras i resultattabellen för Reflex.

Resultattabellen visar resultaten för den för tillfället markerade kurvan:

- Stimulussida
- Stimulusfrekvens
- Halveringstid

Om systemet inte automatiskt lyckas analysera en reflexmätning visas indikationen **Ej testad** (Not Tested).

Skärminställningar

Ställ in markör (Adjust Marker)	Tryck på den här funktionsknappen för att flytta halveringstidsmarkören med hjälp av ratten.
Dölj markör (Hide Marker)/ Visa markör (Show Marker)	Om resultatet till exempel är svårtolkat kan du dölja en halveringstidsmarkör. Alternativt kan du välja att visa markören.
Klar (Done)	När du har flyttat markören trycker du på funktionsknappen Klar (Done). Resultattabellen uppdateras med valt värde.

10 Hantera testresultat i MADSEN Zodiac

Följande gäller vid hantering av testresultat i MADSEN Zodiac. Om du vill utföra dessa åtgärder i OTOSuite, se OTOSuite Användarhandbok eller OTOSuite Referensmanual.

Kasta om öronresultat

Om fel öra var markerat när patienten testades kan du kasta om öronresultaten, både under och efter en session, så att resultaten tillskrivs rätt öra. Det är möjligt att kasta om alla tester som utförts på den patienten.

Radera mätningar

1. Du kan radera en enstaka mätkurva genom att använda funktionsknapparna **Föregående kurva** (Previous Curve) och **Nästa kurva** (Next Curve) för att markera den kurva du vill radera.

2. Tryck på knappen **Radera** (Delete).

11 Utskrivning och dataöverföring från Zodiac



Rapport

Du kan skriva ut testresultat direkt från Zodiac om den är försedd med inbyggd skrivare.

Skriva ut till den inbyggda skrivaren

- Om enheten är inställd för att skriva ut direkt till den inbyggda skrivaren, tryck på knappen **Rapport** för att skriva ut testresultaten.

Kom ihåg att skriva patientens namn på utskriften.

Överföra data till OTOsuite

Om du behöver byta patient i OTOsuite medan du arbetar med OTOsuite kan du hämta patientens testresultat från Zodiac.

12 Felsökning

12.1 Problem med probe – möjliga orsaker

Testningen kan försvåras av flera orsaker, vilket kan resultera i läckage eller problem med proben.

- Eartipen passar inte
- Eartipen är inte insatt ordentligt i hörselgången
- Öppningen i probeproppen blockeras av hörselgångsväggen
- Eartipen kan vara gammal eller ha stelnat
- Probeproppen har inte anslutits korrekt till probehuset
- Hår i hörselgången fastnar mellan eartipen och hörselgångens vägg
- Probeproppen är tilltäppt av skräp eller vätska
- Utför en probekontroll för att utesluta fel i proben.

13 Service, rengöring och kalibrering

Varning • Du får inte under några omständigheter montera isär MADSEN Zodiac. Kontakta leverantören. Delarna inne i MADSEN Zodiac får bara kontrolleras och servas av auktoriserad personal.

13.1 Service

Varning • Av säkerhetsskäl, och för att garantin ska gälla, måste service och reparation av den elektromedicinska utrustningen alltid utföras av tillverkaren eller av servicepersonal på auktoriserade verkstäder. Om något fel uppstår skriver ni en detaljerad beskrivning av felet/felen och kontaktar leverantören. Använd inte en defekt utrustning.

Byta probe

Den diagnostiska proben, och om så är aktuellt även Quick Check-proben, är fast anslutna till enheten.

Försiktig • En Zodiac-probe får endast kopplas bort eller bytas ut av en auktoriserad servicetekniker.

13.2 Rengöra enheten

Försiktig • Säkerställ att lokala föreskrifter för infektionskontroll följs.

Försiktig • Använd endast specificerade rengöringsmedel för rengöring av enheten.

Se [Rekommenderade rengöringsmedel](#) ► 36.

Frequency

Vi rekommenderar att du lägger upp ett schema för rengöring av Zodiac och dess tillbehör som till exempel prober och/eller hörtelefoner.

Förutsättningar

- Inför rengöring ska MADSEN Zodiac stängas av och kopplas bort från externa strömkällor.
- Koppla vid behov bort den kontralaterala telefonen från MADSEN Zodiac.

Rengöra skrivarens pappersfack

Se [Rengöring av skrivaren](#) ► 38.

Rengöring av axelremmen

Se [Rengöring av axelremmen](#) ► 36.

Rengöring av probeproppen

Se [Rengöring av probe och probepropp](#) ► 36.

Avyttring

Det finns inga specifika bestämmelser för kassering av förbrukningsartiklar som t.ex. eartips och rengöringstråd, vilket betyder att du kan slänga dem i enlighet med de lokala förordningarna.

13.2.1 Rekommenderade rengöringsmedel

Försiktig • Använd endast specificerade rengöringsmedel för rengöring av enheten.

För rengöring av enheten rekommenderar vi att du endast använder alkoholfria desinficeringsdukar (t.ex. Audio-dukar) eller en trasa som fuktats med ett rekommenderat rengöringsmedel. På så vis hålls infektionsrisken under kontroll samtidigt som enhetens livslängd maximeras.

Följande kemiska lösningar rekommenderas:

Höljets yta och prober

- Alkoholfria desinficeringsdukar (t.ex. Audio-duk)
- Ammoniumföreningar (t.ex. dimetylbensylammoniumklorid), i koncentrationer ej överstigande 0,1 %.
- Aldehydlösningar (t.ex. glutaraldehyd),
- Oxidationsmedel (t.ex. väteperoxid i koncentrationer ej överstigande 3 %).
- Orto-ftalaldehyd i koncentrationer ej överstigande 0,6 %.

Försiktig • Om plastdelar får ligga i rengöringsmedel kommer de att påverkas negativt.

13.2.2 Rengöring av axelremmen

Använd en mjuk, lätt fuktad trasa med en liten mängd rengöringsmedel för att rengöra axelremmen och styrplattan.

Du kan ta loss axelremmen från styrplattan om du behöver rengöra axelremmen grundligare.

13.2.3 Rengöring av probe och probepropp

Visserligen är proberna utformade för att vara lätta att rengöra, men de håller längre om de sköts om på rätt sätt.

Anm • Kontrollera probeproppens ljudkanaler efter varje användning. Även små mängder öronvax eller fosterfett kan blockera ljudkanalerna. Rengör ljudkanalerna vid behov.

Anm • Korrekt mätning kan endast garanteras om du använder eartips specifikt godkända för MADSEN Zodiac av Otometrics.

Om probeslangarna blockeras av skräp i hörselgången kan de leda till onormalt stora avläsningar av hörselgångsvolymer, läckagemeddelanden och andra udda resultat. Kontrollera probeproppens kanaler varje gång du använder proben. Även små mängder öronvax eller fosterfett kan blockera probekanalerna.

Varning • Förse proben med en ny probepropp om du har utfört testning på en infekterad hörselgång. Proberingen kan också behöva rengöras.

Rengöring av proben

- Torka av proben med en desinficerande torkduk, t.ex. Audio-torkdukar, mellan patienterna, eller byt ut probespetsen mot en reservprobe.
- Torka av kabeln med en desinficerande torkduk, t.ex. Audio-torkdukar.
- Torka av probehållaren med en desinficerande torkduk, t.ex. Audio-torkdukar.
- Alternativt kan du använda en fuktad, luddfri trasa med en liten mängd rekommenderat rengöringsmedel.

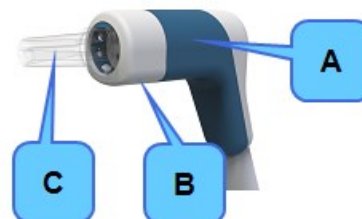
Rengöring eller utbyte av probepropp

Systemet levereras med extra probeproppar. Vid behov kan du snabbt byta ut probeproppen och rengöra eller kasta den gamla probeproppen i slutet av arbetsdagen.

Om probeproppen bara är lätt blockerad, använd rengöringstråden för probeproppar för att rengöra kanalerna i proppen.

Anm • Följ alltid lokal hygienpraxis vad gäller desinficering.

- A. Probehus
- B. Probering
- C. Probepropp



1. Ta bort probeproppen genom att hålla i probehuset och skruva proberingen en liten bit moturs. Nu lossnar probeproppen.

Försiktig • Även mycket små mängder fukt kan lösa upp kvarvarande öronvax och således kontaminera de känsliga delarna inne i probehuset.

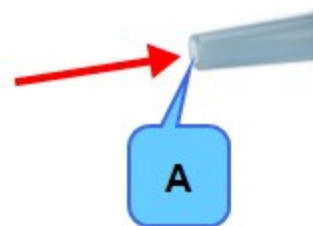


2. Ta ut probeproppen.



3. Kontrollera att probeproppens ljudkanaler inte är blockerade. Du kan sätta en ny probepropp på proben, eller använda medföljande rengöringstråd för att rengöra ljudkanalerna.

Försiktig • Rengör aldrig ljudkanalerna i probehuset eftersom det kan skada proben.



A. Ljudkanaler

4. Montera probeproppen på proben, och vrid proberingen medurs för att låsa probeproppen på plats på proben.

13.2.4 Testkaviteterna

Om testkaviteten blir kontaminerad ska den inte användas. Kassera den och ersätt den med en ny.

13.2.5 Rengöring av skrivaren

Kontrollera pappersfacket regelbundet och se till att det är fritt från pappersdamm och att det termiska skrivarhuvudet är rent.

Förutsättningar

- Inför rengöring ska MADSEN Zodiac stängas av och kopplas bort från externa strömkällor.

Varning • Var försiktig så att du inte skär dig på pappersknivarna när du öppnar pappersfacket.

Försiktig • Använd aldrig metallföremål eller vätskor när du rengör pappersfacket.

Rengöra pappersfacket

1. Använd tryckluft på sprejburk för att få bort pappersdamm från facket. Använd inte vätskor för att rengöra pappersfacket.
2. Om det termiska skrivarhuvudet eller skrivplattan behöver rengöras ska du kontakta auktoriserad servicetekniker.

13.3 Kalibrering

Enheten och proberna är fullt kalibrerade vid leverans.

- Enheten kalibreras i fabriken i dB SPL eller dB HL, baserat på angivna referensvärden som motsvarar trösklarna. dB HL relaterar till ljudtrycksnivåer, dB SPL = dB re 20 μ PA.
- Probens kalibreringsvärden sparas i proben och följer med proben. Proberna kan användas direkt. Detta gäller även kontralaterala instickstelefoner.

Probekontroll

Proben bör undersökas dagligen.

Se [Probekontroll](#) ► 39.

Ytterligare kontroller av probeadmittans kan utföras. Se MADSEN Zodiac Referensmanual.

Anm • Om testmiljön ändras, t.ex. vid ökad luftfuktighet eller om tester ska utföras på en annan altitud, måste en ny probekontroll utföras för att se till att mätningarna utförs korrekt.

Årlig kalibrering

- Enheten och proberna måste kalibreras en gång om året av auktoriserad serviceavdelning.

Varning • Lokala lagar och föreskrifter måste alltid följas.

13.4 Probekontroll

Det rekommenderas att börja arbetsdagen med att utföra en probekontroll för att säkerställa att proben fungerar korrekt.

Försiktig • Rengör och desinficera alltid probeproppen innan du sätter den i en testkavitet.

Anm • Om testmiljön ändras, t.ex. vid ökad luftfuktighet eller om tester ska utföras på en annan altitud, måste en ny probekontroll utföras för att se till att mätningarna utförs korrekt.

1. Använd en ny probepropp eller kontrollera att probeproppen är rengjord och desinficerad innan du sätter i den i testkaviteten. Detta ser till att probeproppen inte påverkar probetestet, och att testkaviteten inte är kontaminerad.
2. Placera probeproppen utan eartip i 2 cc-testkaviteten.
3. Välj funktionen för probekontroll:

Från Zodiac Diagnostic och Clinical – Fristående:

- Tryck på knappen **Special** (Special) och välj **Probetest** (Probe check).



Probekontrollen startar automatiskt. Om den inte gör det, tryck på knappen **Starta** (Start) för att starta kontrollen.

Proben undersöks avseende ocklusion och läckage. Om probekontrollen visar ett värde på 1,9–2,1 mmho/cc/ml vid 226 Hz är proben OK. Om inte, rekommenderar vi att du utför en admittanskalibrering.

Ytterligare kontroller av probeadmittans kan utföras. Se MADSEN Zodiac Referensmanual.

Om det finns ett probefel

I händelse av probefel kan proben vara ockluderad eller skadad.

- Om proben är ockluderad, rengör eller byt ut probeproppen.
- Om proben är bristfällig ska du kontakta auktoriserad serviceavdelning för reparation.

14 Tekniska specifikationer

Typidentifiering

MADSEN Zodiac är av typ 1096 från GN Otometrics A/S

Överensstämmelse – mätsystem

Probeton:	226 Hz vid 85 dB SPL ± 3 dB 678 Hz vid 72 dB SPL ± 3 dB 800 Hz vid 70,5 dB SPL ± 3 dB 1 000 Hz vid 69 dB SPL ± 3 dB
Dynamisk probetonnivå:	Probetonnivån kommer att kompenseras för att passa varierande hörselgångsvolymer. Utnivån kommer att minska i volymer $< 1,7$ ml Utnivån kommer att öka i volymer $> 2,3$ ml
THD:	< 1 % i 2 cc
Frekvensnoggrannhet:	$\pm 0,5$ %
Avstånd:	0,2 ml till 5,0 ml ± 5 % eller 0,05 ml, beroende på vilket som är störst * 5,0 ml till 8,0 ml ± 15 % * * Den noggrannhet som anges kräver att kalibrering har utförts på den höjd där enheten ska tas i bruk

Stapediusreflex**Känslighetsgrad**

Reflexröskel och Reflex – avklingning:	0,01, 0,02, 0,03, 0,04 eller 0,05 mmho
Reflexscreening:	0,04 mmho
Stegstorlek dB:	Diagnostic: 5, 10 dB Clinical: 1, 2, 5, 10 dB

Kontralateral stimulering

Rena toner:	500 Hz, 1 000 Hz, 2 000 Hz, 4 000 Hz
Frekvensnoggrannhet:	$\pm 0,5$ %
Avstånd:	BBN, LPN, HPN vid 50 till 110 dB SPL * ± 3 dB * uppmätt i respektive couplers

	<i>Kontralateral instickstelefon:</i>	<i>Kontralateral TDH-39-telefon:</i>
Avstånd:	500 Hz vid 50 till 115 dB HL ± 3 dB 1000 Hz vid 50 till 120 dB HL ± 3 dB 2 000 Hz vid 50 till 120 dB HL ± 3 dB 4 000 Hz vid 50 till 120 dB HL ± 3 dB	500 Hz vid 50 till 115 dB HL ± 3 dB 1000 Hz vid 50 till 120 dB HL ± 3 dB 2 000 Hz vid 50 till 115 dB HL ± 3 dB 4000 Hz vid 50 till 115 dB HL ± 3 dB
THD:	< 5 % för nivåer under 110 dB HL < 10 % för nivåer över 110 dB HL	$< 2,5$ % för nivåer under 110 dB HL < 5 % för nivåer över 110 dB HL

Ipsilateral stimulering

Ton:	500 Hz, 1 000 Hz, 2 000 Hz, 4 000 Hz
Frekvensnoggrannhet:	± 0,5 %
Tröskelintervall:	500 Hz vid 50 till 105 dB HL ±3 dB 1 000 Hz vid 50 till 110 dB HL ±3 dB 2 000 Hz vid 50 till 110 dB HL ±3 dB * 4 000 Hz vid 50 till 100 dB HL ±3 dB * För probetoner över 226 Hz kan artefakter förekomma vid nivåer över 105 dB HL.
Screeningintervall:	500 Hz vid 70 till 100 dB HL ± 3 dB 1 000 Hz vid 70 till 105 dB HL ± 3 dB 2 000 Hz vid 70 till 105 dB HL ± 3 dB * 4 000 Hz vid 70 till 105 dB HL ± 3 dB * För probetoner över 226 Hz kan artefakter förekomma vid nivåer över 105 dB HL.
THD:	< 5 % för nivåer under 110 dB HL < 10 % för nivåer över 110 dB HL
Avstånd:	BBN, LPN, HPN vid 50 till 110 dB SPL * ±3 dB (* uppmätt i kalibreringscoupler)
Screeningintervall:	BBN vid 50 till 90 dB SPL * ±3 dB (* uppmätt i kalibreringscoupler)
Stegstorlek dB:	1, 2, 5, 10 dB
Avklingningsintervall:	50 till 100 dB HL* (* artefakter kan förekomma vid nivåer över 95 dB HL vid 0,5 cc)

Karaktäristika temporal

	Reflex – avklingning, Automatisk reflextröskel och Screening	Ipsilateral reflextröskel och Screening	Kontralateral stimulering – probeton > 226 Hz
Inledande/avslutande latens:	0 ms	0 ms ^[1]	0 ms
Stigningstid/falltid:	250 ms	250 ms ^[1]	100 ms
För högt/För lågt:	0 %	0 %	0 %

Anmärkningar:

1. Tolerans +120/-0 ms

Egenskaper för pulserande stimulus (ipsilateral)
Pulserande stimulus används för test av ipsilateral reflexscreening och reflextröskel.

Period:	120 ms
Stimulus PÅ, tid:	56 ms
Stimulus AV, tid:	64 ms
Stigningstid/falltid:	5,5 ms

Stimuluspresentationsstyrning	
På/av-kvot:	70 dB (för stimulusnivå > 95 dB HL)
Viktad SPL för AV:	Kontra, utanpåliggande TDH 39: 33 dB Kontra, instickstelefoner: 23 dB

Noggrannhetsbeskrivning för tympanometri (daPa/s)

Pumphastighet	Min. TW, 5 % fel (daPa)	Min. TW, 10 % fel (daPa)	Min. SA, 5 % fel (daPa)	Min. SA, 10 % fel (daPa)
50 daPa/s	9	7	6	4
100 daPa/s	17	14	11	8
200 daPa/s	24	20	18	14
400 daPa/s	38	31	31	23
600 daPa/s	53	43	42	32

Bredbandsbrus

Kontralateral TDH-39-hörtelefon

Bandbredd:	250–6 000 Hz. Tolerans ± 5 dB re. 1 kHz nivå.
Dosering:	Spektrumnivån faller mellan 6 000 och 9 500 Hz och förblir under -23 dB re. 1 kHz-nivån för frekvenser över 9 500 Hz.
Nivå:	Brusnivån anges i dB HL. Tolerans ± 5 dB.

Kontralateral instickstelefon och ipsilateral probe

Bandbredd:	400–4 000 Hz. Tolerans ± 5 dB re. 1 kHz nivå.
Dosering:	Spektrumnivån faller mellan 4 000 och 7 000 Hz och förblir under -23 dB re. 1 kHz-nivån för frekvenser över 7 000 Hz.
Nivå:	Brusnivån anges i dB HL. Tolerans ± 5 dB.

Lågpassbrus

Kontralateral TDH-39-hörtelefon

Bandgräns:	1 600 Hz (nominell punkt -3 dB)
------------	---------------------------------

Dosering: Doseringen ligger på mellan -12 och -18 dB/oktav över 1 600 Hz, med en ytterligare tolerans på ±6 dB. Över 8 500 Hz förblir spektrumnivån under -34 dB re. 1 600 Hz-nivån.

Nivå: Brusnivån anges i dB HL. Tolerans ±5 dB.

Kontralateral instickstelefon och ipsilateral probe

Bandbredd: 1 600 Hz (nominell punkt -3 dB)

Dosering: Doseringen ligger på mellan -12 och -18 dB/oktav över 1 600 Hz, med en ytterligare tolerans på ±6 dB. Över 8 500 Hz förblir spektrumnivån under -34 dB re. 1 600 Hz-nivån.

Nivå: Brusnivån anges i dB HL. Tolerans ±5 dB.

Högpasbrus

Kontralateral TDH-39-hörtelefon

Bandgräns: 1 600 Hz (nominell punkt -3 dB)

Dosering: Doseringen ligger på mellan +12 och +18 dB/oktav under 1 600 Hz, med en ytterligare tolerans på ±6 dB.

Nivå: Total brusnivå anges i dB HL. Tolerans ±5 dB.

Kontralateral instickstelefon och ipsilateral probe

Bandbredd: 1 600 Hz (nominell punkt -3 dB)

Dosering: Doseringen ligger på mellan +12 och +18 dB/oktav över 1 600 Hz, med en ytterligare tolerans på ±6 dB.

Nivå: Brusnivån anges i dB HL. Tolerans ±5 dB.

ANSI- och IEC-reflexstimulus, RETSPL-värden

Frekvens- r (Hz)	Ipsilatera- l probe HA-1 ^[2]	Instickstelefo- n HA-1 ^[2]	Instickstelefo- n HA-2 ^[2]	Utanpåliggand- e telefon IEC 60318- 3/NBS 9A ^[1]	Utanpåliggand- e telefon IEC 60318-1 ^[1]
500	6,0	6,0	5,5	11,5	13,5
1000	0,0	0,0	0,0	7,0	7,5
2 000	2,5	2,5	3,0	9,0	9,0
4 000	0,0	0,0	5,5	9,5	12,0
BBN ^[3]	6,5	6,0	8,0	12,0	13,5
LBN ^[3]	7,5	9,5	8,5	10,5	11,5
HBN ^[3]	4,0	5,0	7,5	12,5	14,5

Anmärkningar:

1. Från ANSI/ASA S3.6-2010, tabell 5.
2. Från ANSI/ASA S3.6-2010, tabell 7.
3. Baserat på en intern studie av Otometrics

Lufttrycksystem

Avstånd:	Normal +200 till -400 daPa/s. Utökad +400 till -600 daPa/s
Trycksvepshastighet:	50, 100, 200, 400, 600 daPa/s \pm 20 % inom 20 % till 80 % av det totala tryckomfånget
Trycknoggrannhet:	\pm 10 % eller \pm 10 daPa, beroende på vilket som är störst För probetoner över 226 Hz och volymer under 0,7 cc kan ytterligare \pm 10 daPa förekomma.
Riktning för pumpmätning:	Positiv till negativ eller negativ till positiv
Säkerhet:	Separat säkerhet +530 daPa och -730 daPa \pm 70 daPa

Diagramenheter

Enhet för admittansdiagrammets Y-axel:	ml, cc, mmho, μ l
Enhet för diagrammets X-axel:	daPa, sek.

Enhetens skärm

Skärm:	7 tum, 15:9 WVGA
Upplösning:	800 x 480 pixlar

USB-anslutning

Typ:	USB-kontakt
------	-------------

Nättaggat

Extern strömförsörjning	XP Power, typ AFM60US24
Utgång:	24 V, 2,5 A
Ingång:	100-240 V AC, 50-60 Hz, 1,5 A

Power consumption (Strömförbrukning)

Strömförbrukning:	< 70 VA
-------------------	---------

Driftsmiljö

Temperatur:	+15 °C till +35 °C (59 °F till +95 °F)
Luftfuktighet:	10 till 90 %, icke-kondenserande

Lufttryck:	600 hPa till 1 060 hPa
Uppvärmningstid:	< 10 min. Om enheten lagras i förhållanden utanför de specificerade driftsmiljöförhållandena, måste enheten värmas upp under 24 timmar innan den används.

Altitudkorrigerig

Ledningsförmågan hos en kavitet beror på lufttrycket. Det innebär att när lufttrycket ändras, ändras även relationen mellan mmho och ml. Följande tabell kan användas för att beräkna skillnaden.

Höjd (m)	Ökning i mmho (%)
0	0
500	6
1 000	13
1 500	20
2 000	27
2 500	36
3 000	45

Förvaring och hantering

Temperatur:	-20 °C till +60 °C (-4 °F till +140 °F)
Relativ luftfuktighet:	< 90 %, ej kondenserande
Lufttryck:	500 hPa till 1 060 hPa

Dimensioner (H x B x D)

Fristående-version:	190 x 248 x 261 mm (7,5 x 9,8 x 10,3 tum)
Datorbaserad-version:	100 x 240 x 240 mm (3,9 x 9,4 x 9,4 tum)

Probens mått (H x B x D)

Quick Check probe:	28 x 22 x 100 mm (1,1 x 0,9 x 3,9 tum)
Diagnostisk probe:	10 x 10 x 25 mm (0,4 x 0,4 x 1,0 tum)

Vikt

Fristående-version:	2,65 kg/5,85 lb
Datorbaserad-version:	1,65 kg/3,64 lb

Tillvalsfunktioner (Fristående)

Skrivare:	Inbyggd skrivare. Skriver ut 832 punkter per rad på 112 mm pappersbredd
2 cc-coupler	

Kalibrering

Utrustningen bör regelbundet kalibreras i enlighet med SS-EN 60645-5 och ANSI S3.39

Essentiell prestanda

MADSEN Zodiac har ingen essentiell prestanda och de tillämpliga kraven är följaktligen så som anges här:

1. Impedans/admittans enligt definition i SS-EN 61027 typ 1, ANSI S3.39 typ 1.
2. Grundläggande säkerhet enligt definition i IEC 60601-1.

All information som krävs enligt SS-EN/IEC 60601-1-2:2007, #5.2.2.1-#5.2.2.10 finns i MADSEN Zodiac Användarhandbok.

Standarder

Säkerhet:	IEC 60601-1, UL 2601-1, CAN/CSA - C22.2 NO 601.1-90 ANSI/AAMI ES60601-1 + AMD 1, CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1 MADSEN Zodiac: SS-EN 60601-1, klass II, extern strömförsörjning, typ BF, IPX0
EMC:	SS-EN 60601-1-2
Impedans/admittans:	Clinical/Diagnostic: SS-EN 60645-5 typ 1, ANSI S3.39 typ 1
Strömförsörjning:	Klass I-anordning med extern strömförsörjning

Avyttring

MADSEN Zodiac kan hanteras som vanligt elektroniskt avfall, i enlighet med WEEE och lokala förordningar.

14.1 Tillbehör

Angivna tillbehör beror på hur den levererade MADSEN Zodiac är konfigurerad.

- Diagnostisk probe, Classic
- Diagnostisk probe, Comfort
- Quick Check probe
- Eartips
- Eartip-förpackning
- Otometrics-instickstelefon, kontralateral
- Kontralateral telefon, TDH-39
- Insatser för kontralaterala telefoner
- Axelbandshake
- Probehållare för Quick Check-probe, monteras på väggen eller på enheten
- 2 cc-kavitet för probekontroll
- Multifrekvens-kavitetssats
- Installationsskiva för OTOSuite-program
- Nätkabel
- MADSEN Zodiac Användarhandbok
- MADSEN Zodiac Referensmanual

- USB-anslutningskabel
- Strömförsörjningsenhet
- Pappersrulle för inbyggd skrivare
- Probeproppar
- Vägghörsel för datorbaserad enhet
- Rengöringssats för probe

14.2 Påpekanden om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)


- MADSEN Zodiac är en del av ett medicinskt elektriskt system och är av säkerhetsskäl underkastat särskilda försiktighetsåtgärder. Därför måste installations- och driftsanvisningarna i detta dokument följas mycket noggrant.
- Bärbar och flyttbar högfrekvent kommunikationsutrustning, som mobiltelefoner, kan orsaka störningar hos MADSEN Zodiac.

Handledning och tillverkardeklaration – elektromagnetiska emissioner för all utrustning och alla system		
MADSEN Zodiac är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som beskrivs nedan. Den som använder MADSEN Zodiac bör kontrollera att miljön är just sådan.		
Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – handledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	MADSEN Zodiac använder endast RF-energi för sina interna funktioner. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och kan inte orsaka störningar på närliggande elektronisk utrustning.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	MADSEN Zodiac kan användas i alla miljöer, inklusive hemmiljöer och miljöer som är direktanslutna till lågspänningskraftnät som förser bostadshus med el.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Ej tillämpligt	
Spänningsfluktuationer/flimmer; SS-EN/IEC 61000-3-3	Ej tillämpligt	

Handledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet för all utrustning och alla system			
MADSEN Zodiac är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som beskrivs nedan. Den som använder MADSEN Zodiac bör kontrollera att miljön är just sådan.			
Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – handledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Golven bör vara av trä, betong eller keramikplattor. Om golven är täckta med syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
EFT, IEC 61000-4-4	±2 kV för strömförsörjningsledningar ±1 kV för in-/utgående ledningar	±2 kV för strömförsörjningsledningar ±1 kV för in-/utgående ledningar	Nätspänningskvaliteten bör vara likvärdig med den i en typisk kommersiell lokal eller i sjukhusmiljö.

Stötpulser, IEC 61000-4-5	±1 kV ledning till ledning ±2 kV ledning till jord	±1 kV ledning till ledning ±2 kV ledning till jord	Nätspänningskvaliteten bör vara likvärdig med den i en typisk kommersiell lokal eller i sjukhusmiljö.
Spänningsdippar, korta avbrott och spänningsvariationer på strömförsörjningsingångar IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % sänkning av U_T) under en halv cykel 40 % U_T (60 % dipp i U_T) i 5 cykler 70 % U_T (30 % sänkning av U_T) under 25 cykler < 5 % U_T (> 95 % dipp i U_T) i 5 s	< 5 % U_T (> 95 % sänkning av U_T) under en halv cykel 40 % U_T (60 % dipp i U_T) i 5 cykler 70 % U_T (30 % sänkning av U_T) under 25 cykler < 5 % U_T (> 95 % dipp i U_T) i 5 s	Nätspänningskvaliteten bör vara likvärdig med den i en typisk kommersiell lokal eller i sjukhusmiljö. Om användaren av MADSEN Zodiac vill att systemet ska fungera trots strömbavbrott rekommenderar vi att MADSEN Zodiac strömförsörjs av en UPS eller ett batteri.
Effektfrekvens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Effektfrekventa magnetfält bör ha en nivå typiska för en lokal i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

U_T är huvudspänningen innan testnivån används.

Handledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet – för utrustning och system som inte är LIVSUPPEHÅLLANDE			
MADSEN Zodiac är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som beskrivs nedan. Den som använder MADSEN Zodiac bör kontrollera att miljön är just sådan.			
Emissionstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – handledning
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	Bärbar och flyttbar RF-kommunikationsutrustning bör inte användas närmare någon del av MADSEN Zodiac, inklusive kablar, än det rekommenderade avstånd som du beräknat med hjälp av den ekvation som går att tillämpa på sändarens frekvens. Rekommenderat avstånd: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ för 80 till 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ för 80 MHz till 2,5 GHz,
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	där P är sändarens maximala uteffektskapacitet i watt (W) enligt tillverkaren, och d är det rekommenderade avståndet i meter (m). Fältstyrkan från fasta RF-sändare, som fastslagits vid en elektromagnetisk undersökning av platsen, ^a bör vara mindre än överensstämmelsenivån för varje frekvensområde. ^b Interferens kan förekomma i närheten av utrustning som är försedd med den här symbolen: 
Anm. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller avståndet för det högre frekvensintervallet.			
Anm. 2: Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från strukturer, föremål och människor.			








- a. Fältstyrkor från fasta sändare, såsom basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte teoretiskt förutspås med noggrannhet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön på grund av fasta RF-sändare bör en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på platsen där MADSEN Zodiac används överstiger den tillämpbara RF-uppfyllelsenivån ovan, bör MADSEN Zodiac kontrolleras så att det går att säkerställa att den fungerar normalt. Om MADSEN Zodiac inte skulle fungera normalt kan det bli nödvändigt att vidta ytterligare åtgärder, till exempel att göra om inställningarna eller flytta enheten till en annan plats.
- b. I frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna understiga 3 V/m.

Rekommenderade avstånd mellan bärbar och flyttbar RF-kommunikationsutrustning och MADSEN Zodiac			
MADSEN Zodiac är avsedd för användning i en elektromagnetisk miljö där störningar i form av strålning kontrolleras. Användaren av MADSEN Zodiac kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minimiavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och MADSEN Zodiac. Rekommenderat minimiavstånd rekommenderas nedan och enligt kommunikationsutrustningens maximala utteffekt.			
Uppskattad maximal utteffekt för sändaren W	Avstånd i enlighet med sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
För sändare som uppskattas ha en maximal utteffekt som inte finns med i listan ovan kan det rekommenderade avståndet d i meter (m) beräknas med hjälp av den ekvation som går att tillämpa på sändarens frekvens, där P är sändarens uppskattade maximala utteffekt i watt (W) enligt tillverkaren.			
Anm. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller avståndet för det högre frekvensintervallet.			
Anm. 2: Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från strukturer, föremål och människor.			



15 Standarder och varningar

15.1 Symboldefinitioner

MADSEN Zodiac

	<p>Elektronisk utrustning som omfattas av direktivet 2002/96/EG om elektroniskt och elektriskt avfall (WEEE). Alla elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer måste sorteras och slängas i sina respektive avfallskategorier när de är uttjänta. Kravet gäller i alla EU-länder. Släng inte sådana här produkter som osorterat avfall.</p> <p>Du kan lämna in enheten och dess tillbehör direkt till Otometrics eller till någon av Otometrics leverantörer. Du kan också kontakta kommunen för att få information om hur du ska hantera avfallet.</p>
	Läs igenom varningarna och uppmaningarna till försiktighet i användarhandboken.
	Läs igenom varningarna och uppmaningarna till försiktighet i användarhandboken.
	Uppfyller BF-kraven i SS-EN/IEC 60601-1.
	Uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter och RoHS-direktivet (2011/65/EU). Uppfyller direktivet 1999/5/EG om radioutrustning och teleterminalutrustning.
	<p>MEDICINSK - Allmän medicinsk utrustning vad gäller elstötar, brandrisk och mekanisk risk endast i enlighet med UL 60601-1, första utgåvan, 2003 CAN/CSA-22.2 Nr 601.1-M90.</p> <p>OR</p> <p>MEDICINSK - Allmän medicinsk utrustning vad gäller elstötar, brandrisk och mekanisk risk endast i enlighet med ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012), IEC 60601-1-6, CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1 (2014) och CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1-6 (2011).</p>
	I Frankrike får enheten endast användas inomhus.
FCC	<p>Enheten uppfyller kraven i avsnitt 15 i FCC:s regler. Följande två villkor måste uppfyllas för att enheten ska få användas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enheten får inte orsaka skadlig interferens. • Utrustningen måste tåla interferens som tas emot, även sådan som kan få oönskade effekter på användningen.
IC	Termen "IC" framför certifierings-/registreringsnumret betyder att utrustningen uppfyller Industry Canadas tekniska specifikationer.

OTOSuite-immitansmodul

 XXXX	Uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter och RoHS-direktivet (2011/65/EU).
	Används i dialoger med felmeddelanden om det uppstår problem med ett program. Läs den detaljerade informationen i dialogrutan.

15.2 Varningsnoteringar

Användarhandboken innehåller information och varningar som måste iakttas för att de enheter och det program som handboken gäller ska vara säkra att använda. Lokala lagar och föreskrifter måste alltid följas.

1. Den här typen av utrustning får användas i hemmiljö, om så medges av sjukvården.
2. MADSEN Zodiac är avsedd att användas av audiologer och annan vårdpersonal för testning av patienters hörsel.
3. Om du misstänker att ett öra är infekterat bör du byta ut eartipen och byta till en ren probepropp innan du fortsätter med att testa det andra örat.
4. Använd nya öronsnäckor för varje patient för att skydda mot korsinfektion.
5. Om du råkar skada enheten eller inte hanterar den på rätt sätt kan det göra att enheten inte fungerar som den ska. Rådgör då med leverantören.
6. Av säkerhetsskäl, och för att garantin ska gälla, måste service och reparation av den elektromedicinska utrustningen alltid utföras av tillverkaren eller av servicepersonal på auktoriserade verkstäder. Om något fel uppstår skriver ni en detaljerad beskrivning av felet/felen och kontaktar leverantören. Använd inte en defekt utrustning.
7. Det rekommenderas att man installerar enheten i en miljö som minimerar statisk elektricitet. Till exempel rekommenderas antistatmattor.
8. Vi rekommenderar att enheten inte staplas på annan utrustning eller placeras i ett dåligt ventilerat utrymme eftersom det kan påverka enhetens prestanda. Om den staplas på eller placeras intill annan utrustning måste enhetens funktioner kontrolleras så att de fungerar korrekt.
9. Förvara och använd inte enheten i miljöer där temperaturen eller luftfuktigheten överskrider de värden som är angivna i de tekniska specifikationerna för transport och användning.
10. Utsätt inte enheten för några vätskor. Ingen fukt får komma in i enheten. Fukt inuti enheten kan skada instrumentet och leda till att användaren eller patienten riskerar att få en elstöt.
11. Använd inte instrumentet i närheten av lättantändliga medel (gaser) eller i syrerika miljöer.
12. Inga delar får förtäras, brännas eller användas i några andra syften än de som beskrivs i avsnittet Avsedd användning i den här användarhandboken.
13. Kvävningsrisk! Håll alltid uppsikt över eartips som finns inom räckhåll för barn.
14. Enheten och alla enheter med egen strömförsörjning som är anslutna till den bör stängas av innan några anslutningar etableras. *Om du behöver koppla bort enheten från strömförsörjningen drar du ut kontakten ur eluttaget. Ställ inte enheten så att det är svårt att komma åt kontakten om du behöver dra ut den ur vägguttaget.*
15. Av säkerhetsskäl, måste tillbehör som ansluts till utrustningens utgående uttag vara identiska med den typ av tillbehör som levereras tillsammans med systemet.
16. Tillbehör som innehåller transducrar bör kalibreras varje år. Dessutom rekommenderar vi att kalibrering utförs om det är risk för att utrustningen har skadats (om du till exempel har tappat hörlurarna eller proberna på golvet).

Tänk på att endast de transducer som medföljer vid leveransen är kalibrerade! Kontakta återförsäljaren om du vill använda någon annan transducer för att utföra tester med enheten.

17. Engångstillbehör, till exempel eartips, ska inte återanvändas och måste bytas ut för varje patient för att förhindra överföring av smitta.
18. Önskat brus kan uppstå om instrumentet utsätts för starka radiovågor. Sådant brus kan störa inspelningen så att mätningarna blir inkorrekta. Många typer av elektrisk utrustning kan generera radiovågor, till exempel mobiltelefoner. Vi rekommenderar därför att du, så långt det är möjligt, begränsar användningen av sådan utrustning i närheten av instrumentet.
Vi rekommenderar också att du inte använder enheten i närheten av utrustning som är känslig för elektromagnetiska fält.
19. Ändringar som inte uttryckligen har godkänts av tillverkaren kan medföra att användaren inte längre får använda utrustningen.
20. Enheten och nätenheten kan kasseras som vanligt elektroniskt avfall, i enlighet med de lokala förordningarna.



21. Använd endast specificerad strömförsörjning.

Se tekniska specifikationer, strömförsörjning.

Den person som sätter ihop systemet måste tänka på att den externa utrustning som ansluts kanske inte uppfyller samma säkerhetskrav som den här produkten (till exempel datorn eller skrivaren), vilket kan innebära att den totala säkerhetsnivån för systemet försämras. Utrustningen måste uppfylla kraven i UL/IEC 60950.

När du väljer tillbehör som ska anslutas till enheten måste du beakta följande:

- Användning av ansluten utrustning bland patienter.
- Intyg på att ansluten utrustning har testats i enlighet med kraven i IEC 60601-1 (3:e), AAMI ES60601-1 och CAN/CSA-C22.2 NO. 60601-1-08-CAN/CSA.

Vidrör inte den utgående strömkontakten på nätenheten, uttagen på enheten eller de anslutna enheterna samtidigt som du rör vid patienten.

22. Enligt SS-EN/IEC 60601-1 (tredje utgåvan) måste datorn och skrivaren placeras utom räckhåll för patienten, det vill säga inte närmare än cirka 1,5 meter/5 fot.
23. Den här utrustningen har testats och uppfyller kraven för en digital utrustning i klass B i enlighet med avsnitt 15 i FCC-reglerna. Dessa krav är utformade för att ge rimligt skydd mot skadlig interferens i bostadsområden. Utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi, och om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna kan den ge upphov till skadlig interferens på radiokommunikation. Det finns emellertid ingen garanti för att interferens inte uppstår i en viss installation. Om den här utrustningen ger upphov till skadlig interferens på radio- eller tv-mottagningen, vilket kan fastställas genom att utrustningen stängs av och slås på igen, bör användaren försöka korrigera detta på något av följande sätt:
 - Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
 - Anslut utrustningen till en kontakt på en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
 - Rådgör med återförsäljaren eller en erfaren radio-/tv-tekniker för att få hjälp.

16 Övriga referenser

Mer information finns i direkthjälpen i OTOSuite, där du kan hitta detaljerad referensinformation om MADSEN Zodiac och modulerna i OTOSuite.

Information om hur du installerar OTOSuite finns i OTOSuite Installationsguide på installationsmediet för OTOSuite.

Du kan hitta mer information om att använda MADSEN Zodiac i MADSEN Zodiac Referensmanual.

Felsökningsexempel finns i MADSEN Zodiac Referensmanual.

17 Tillverkare

GN Otometrics A/S
Hoerskaetten 9, 2630 Taastrup
Danmark
☎ +45 45 75 55 55
📠 +45 45 75 55 59
www.otometrics.com

17.1 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren ansvarar för inverkan på utrustningens säkerhet, pålitlighet och prestanda endast om:

- alla monteringsarbeten, utbyggnader, anpassningar, ändringar och reparationer utförs av tillverkaren eller av personal som tillverkaren godkänt.
- den elektriska installation som utrustningen ansluts till följer SS-EN/IEC-kraven.
- utrustningen används i enlighet med bruksanvisningarna.

Tillverkaren reserverar sig rätten att avsäga sig allt ansvar för driftsäkerhet, tillförlitlighet och prestanda hos utrustning som underhållits eller reparerats av andra parter.